

# おしゃべり韓国語 初級

【本文 一日本語訳一】

## 第1課 안녕하세요? 처음 뵙겠습니다.

(日本語訳)

### <会話1>

ジア：こんにちは。はじめまして。イ・ジアです。

美羽：こんにちは。鈴木美羽<sup>みう</sup>です。お会いできてうれしいです。

ジア：私は韓国語学科のサポーターです。美羽さんは1年ですか。

美羽：はい、私は大学1年です。

ジア：私は大学2年です。

美羽：ジアさんは留学生ですか。

ジア：はい、私は留学生です。韓国大学の学生です。

美羽：これから宜しくお願ひします。

ジア：私も宜しくお願ひします。

### <会話2>

美羽：この方は、崇磨<sup>そうま</sup>さんです。私の友達です。

崇磨：こんにちは。高山崇磨です。名前は何ですか。

ジア：イ・ジアです。私は交換留学生です。

崇磨さんも1年生ですか。

崇磨：いいえ、私は2年です。

ジア：私も2年生です。カン・ソンウさんが私の友達です。

崇磨：私もソンウさんの友達です。お会いできてうれしいです。

ソンウさんはどこにいますか。

ジア：ソンウさんは教室の中にいます。

(チャイムの音)

美羽：ジアさん、今日ありがとうございます。

さようなら (直訳：安寧に行ってください)。

ジア：さようなら (直訳：安寧にいてください)。

## 第2課 그것은 무엇입니까?

(日本語訳)

### <会話1>

美羽：ジアさん、それは何ですか。

ジア：これは家族写真です。

美羽：この人はお兄さんですか。

ジア：いいえ、この人は兄ではありません。私の弟です。

美羽：弟さんが格好いいです。弟さんは高校生ですか。

ジア：いいえ、弟も大学生です。

これは美羽さんの家族写真ですか。

美羽：はい、私の母と姉です。

ジア：お姉さんは大学生ですか。

美羽：いいえ、姉は会社に勤めています (直訳：通います)。

今はアメリカにいます。

### <会話2>

崇磨：ソンウさん、学校生活はどうですか。

ソンウ：学校も寮もとてもいいです。

崇磨：日本語の授業はどうですか。

ソンウ：少し難しいです。特に、リスニングが難しいです。

韓国語の授業は楽しい (直訳：面白い) ですか。

崇磨：はい、楽しい (直訳：面白い) です。

しかし、発音は少し難しいです。

ソンウ：今どこに行きますか。

崇磨：図書館に行きます。

ソンウ：図書館は遠いですか。

崇磨：いいえ、あの建物です。

ソンウ：図書館で普通何をしますか。

崇磨：発表の準備をします。

## 第3課 취미가 무엇입니까?

(日本語訳)

### <会話 1 >

ジア : 美羽さん、趣味は何ですか。

美羽 : 私の趣味は運動です。

崇磨 : 何の運動が好きですか。

美羽 : ヨガとランニングが好きです。

崇磨 : 毎日運動をしますか。

美羽 : ほとんど毎日運動をします。

          ジアさんも運動をしますか。

ジア : 私は朝(に)ストレッチだけします。

美羽 : 崇磨さんはどうですか。

崇磨 : 最近、時間があまりありません。

          なので、家から学校まで毎日歩きます。

### <会話 2 >

崇磨 : ジアさん、土曜日に時間がありますか。

ジア : はい、時間があります。

崇磨 : 土曜日にソンウさんと高尾山に行きます。

          ジアさんも一緒に行きませんか (直訳 : 行きますか)。

ジア : はい、いいですね。

          崇磨さんは登山に (直訳 : 登山を) よく行きますか。

崇磨 : いいえ、よくは行きません。

ジア : 高尾山は週末に人が多いですか。

崇磨 : はい、週末には人が多いです。

          しかし、平日には多くありません。

ジア : 高尾山はどうやって行きますか。

崇磨 : 電車で行きます。

ジア : 東京駅から近いですか。

崇磨 : いいえ、近くありません。少し遠いです。

## 第4課 생일이 언제입니까?

(日本語訳)

### <会話 1 >

ソンウ：美羽さんの誕生日は(直訳：美羽さんは誕生日が)いつですか。

美羽：私の誕生日は8月3日です。ソンウさんの誕生日は何月何日ですか。

ソンウ：私は9月5日です。

美羽さんと崇磨さんは水曜日に学校に来ますか。

崇磨：何か(直訳：何事が)ありますか、

ソンウ：水曜日に友達とジアさんの誕生日パーティーをします。

崇磨さんと美羽さんも来ますか。

崇磨：もちろんです。行きます。

美羽：私も参加します。誕生日プレゼントも準備しますか。

ソンウ：まだ分かりません。何のプレゼントがいいですか。

美羽：花はどうですか。

崇磨：いいです。それでは、私はケーキを準備します。

### <会話 2 >

崇磨：ソンウさん、土曜日にはどこで会いますか。

ソンウ：高尾山駅で会います。

崇磨：もしかしてジアさんの電話番号を知っていますか(直訳：知りますか)。

ソンウ：はい、知っています。何か(直訳：何事が)ありますか。

崇磨：実はジアさんも土曜日に高尾山に来ます。

しかし、私はジアさんの電話番号を知りません。

ソンウ：大丈夫です。

私がジアさんと一緒に高尾山に行きます。

崇磨：それでは、土曜日にソンウさんに電話します。

ソンウさんの電話番号は何番ですか。

ソンウ：私の番号は060の4218の6593です。

崇磨：私が今からソンウさんに電話します。

## 第5課 한 시간 정도 걸립니다

(日本語訳)

### <会話1>

ジア：美羽さん、明日高尾山までどうやって行きますか。

美羽：新宿駅から電車で行きます。ジアさんはどうやって行きますか。

ジア：私も電車で行きます。ソンウさんと一緒に行きます。

新宿から高尾山まで時間はどのくらいかかりますか。

美羽：1時間くらい(直訳：1時間程度)かかります。

約束の時間と場所を知っていますか(直訳：知りますか)。

ジア：はい、朝9時に高尾山入口へ行きます。

美羽：何時に出発しますか。

ジア：7時15分に出発します。

美羽：分かりました。私も10分前に行きます。

気をつけて来てください。

### <会話2>

ソンウ：高尾山のケーブルカーはいくらですか。

美羽：片道で490円、往復で950円です。

ソンウ：思ったより高くありません。距離が近いですか。

美羽：はい、6分くらい(直訳：6分程度)乗ります。

ソンウ：高尾山は何が有名ですか。

崇磨：高尾山は蕎麦が有名です。

アイスクリームも売っているし、コーヒーも売っています。

美羽：私はソウルに行けば南山のケーブルカーに乗りたいです。

ジア：韓国で会ったら、一緒に南山のソウルタワーに行きたいです。

美羽：いいですね。私も楽しみです。

ところで、ケーブルカーはいつ出発しますか。

崇磨：9時15分に出発します。チケットはここにあります。

## 第6課 가게 분위기가 좋아요.

### (日本語訳)

#### <会話1>

ジア：店の雰囲気がいいです。韓国みたいです。

美羽：料理もおいしいです。ところで、寮の友達は何？

ジア：今日ハヨンさんは来られません。アルバイトがあります。

美羽：今度（直訳：次に）必ず紹介してください。

        ジアさん、何が食べたいですか。

ジア：肉も食べたいし、茶碗蒸しも食べたいです。

        茶碗蒸し、大丈夫ですか。

美羽：すみません。私は茶碗蒸しが食べられません。

        卵アレルギーがあります。

ジア：それでは、まずサムギョプサルとトッポギはどうですか。

美羽：いいですね。ジアさんが注文してください。

ジア：はい。すみません（直訳：ここです）。

店員：少しお待ちください。すぐ伺います（直訳：行きます）。

        はい、注文しますか。

ジア：サムギョプサル3人前とトッポギ1つください。

#### <会話2>

崇磨：ジアさん、誕生日おめでとうございます。

        これ（直訳：ここ）ケーキとプレゼントです。

ジア：あら、これはなんですか。

美羽：花です。私の誕生日プレゼントです。

ジア：わ、本当にきれいです。

ソンウ：このわかめスープは、私のプレゼントです。

        明日の朝、必ず食べてください。

ジア：ありがとうございます。

        普段朝は食べませんが、明日は必ず食べます。

崇磨：じゃあ、ろうそくの火を消しましょう。一、二、三！

ジア：はい、フー！本当にありがとうございます。

        代わりに私が来週ご飯をおごります（直訳：買います）。

美羽：はい。いいですね。私は金曜日がいいです（直訳：大丈夫です）。

崇磨：私も金曜日に時間があります。

ジア：それでは、来週の金曜日にしましょう。

        今日は本当にありがとうございます。

## 第7課 주말에 뭐 했어요?

(日本語訳)

### <会話1>

美羽：ジアさん、週末に何をしましたか。

ジア：江ノ島と鎌倉に行きました。

美羽：誰と行きましたか？

ジア：寮の友達と一緒に行きました。

美羽：どこを見に行きましたか (直訳：見物しましたか)。

ジア：水族館と神社に行きました。

お餅も食べて写真もたくさん撮りました。

美羽：私は週末に姉と買い物をしました。

ジア：先週はアルバイトがありませんでしたか。

美羽：アルバイトに行く前に姉とちょっと会いました。

ジア：何を買いましたか。

美羽：服を買いました。種類も多くて値段も安かったです。

ジア：私も美羽さんと一緒にショッピングモールを見に行きたいです。

美羽：それでは、試験が終わってから一緒に行きましょう。

試験がんばってください。

### <会話2>

崇磨：ソンウさん、バスケットボール上手ですね。

ソンウ：私の趣味がバスケットボールです。崇磨さんは？

崇磨：僕も中学校の時からずっとバスケ部でした。

ソンウさんは何部でしたか。

ソンウ：僕は放送部でした。勉強が忙しくて大変でしたが、楽しかったです。

崇磨：韓国では何の部活動が人気がありますか。

ソンウ：実は韓国の高校では部活をほとんどしません。

崇磨：あ、そうなんですか。

ソンウ：代わりに大学に行ってから、サークルに多くの人が (直訳：たくさん) 加入します。

崇磨：韓国の大学では何のサークルですか。

ソンウ：私は写真サークルに入りました。

週末に友人たちとあちこち写真を撮りに行きました。

崇磨：僕も韓国に留学したら (直訳：留学に行ったら) サークルに入れますか。

ソンウ：もちろんです。僕と一緒にいきましょう。

## 第8課 저는 제주도를 소개하려고 해요.

(日本語訳)

### <会話1>

ジア：美羽さん、何しているんですか。

美羽：来週に発表があるので資料を探しています。

ジア：テーマは何ですか。

美羽：韓国の観光地を紹介する発表です。

私は濟州島を紹介しようと思います。

ジア：日本語で発表するんですか。

美羽：いいえ、韓国語で発表するんです。

だから時間がたくさんかかりますね。

ジア：わからない内容があったら私に聞いてください。

美羽：本当ですか？今時間大丈夫ですか。

ジア：30分くらい (直訳：30分程度) 大丈夫です。

どこまで準備しましたか。

美羽：濟州島の地理的特徴と、おいしい食べ物までは見つけました。

ジア：濟州島は有名な博物館も多いです。

美羽：ありがとうございます。今探してみます。

### <会話2>

崇磨：ソンウさん、美羽さんからバーベキューの話聞きましたか。

ソンウ：いいえ。聞いていません (直訳：聞けませんでした)。

崇磨：来月17日に韓国語学科でバーベキューをしようとしています。

ソンウさんとジアさんも一緒に行けたらいいなと思います。

ソンウ：いいですね。どこでやるんですか。

崇磨：学校の近くにある公園でやります。行ったことありますか？

ソンウ：まだ行ったことありません。

海の近くにあるところではないですか。

崇磨：そうです。そこです。バーベキューでは何が食べたいですか。

今回、私が準備委員になったのでメニューを決めることができます。

ソンウ：日本では普通バーベキューで何を食べますか。

崇磨：お肉も食べるし、野菜もたくさん食べます。

ソンウさんも、一度考えてみてください。

ソンウ：はい、わかりました。友達と韓国料理も作ってみたいです。

崇磨：本当に楽しみです。

## 第9課 이제 우리 슬슬 정리할까요?

(日本語訳)

### <会話1>

ジア：崇磨さん、これはどこで買った肉ですか？本当においしいです。

崇磨：家の近くのスーパーで買いました。

        ジアさんが作ったトッポギもおいしかったです。

ジア：辛くはなかったですか。

崇磨：実は少し辛かったです。でも、他の食べ物とよく合いました。

ジア：口に合ってよかったです。

崇磨：私たちもうそろそろ片付けましょうか。

ジア：そうですね。もうそろそろ予約の時間が終わります。

ソンウ：何からやりましょうか。

美羽：私とジアさんが皿洗いをします。

崇磨：では、僕とソンウさんが片付けをしますね。

        残った食べ物はここに捨ててください。集めて捨てます。

### <会話2>

美羽：疲れていませんか。

ジア：いいえ、食べ物もおいしかったし、気分転換にもなりました。

美羽：よかったです。明日は家でゆっくり休んでくださいね。

ジア：明日は引っ越しをしなければいけないので、休めません。

美羽：寮に住んでいるんじゃないですか。

ジア：新しい留学生が来て、部屋を3階に移すことになりました。

美羽：引っ越ししたら部屋は広くなりますか。

ジア：はい、少し大きくなります。そして小さい台所もできます。

美羽：ジアさんは韓国で料理をしたことはありますか。

ジア：いいえ。ラーメンは作ってみましたが、料理はしたことがありません。

美羽：どころが、今日のトッポギは本当においしかったです。

ジア：ありがとうございます。インターネットで検索して作ったんです。

美羽：今度日本料理も一緒に作ってみましょう。

## 第 10 課 약을 처방해 드리겠습니다.

(日本語訳)

### <会話 1>

医師：お名前を教えてください（直訳：お名前はどちらになりますか）。

ジア：イ・ジアです。

医師：はい。今日はどこが悪くて（直訳：痛くて）来ましたか。

ジア：頭が痛くて来ました。

医師：いつから痛かったんですか。

ジア：月曜日の夕方から痛かったです。ところが、昨日の朝からひどくなりました。

医師：熱はありますか。

ジア：はい。家を出る時は 37 度でした。

医師：鼻水も出ますか。

ジア：いいえ。鼻水は出ません。

医師：喉を一度見ますね。「あー」と口を開けてください。

...

風邪ですね。薬を処方して差し上げますね。ゆっくり休んでください。

ジア：はい、わかりました。ありがとうございます。

### <会話 2>

薬剤師：いらっしゃいませ。本日はいかがされましたか（直訳：何をお手伝いしましょうか）。

ジア：病院でもらった処方箋で薬を作ることはできますか？

薬剤師：もちろんです。処方箋をください。

ジア：はい、お願いします（直訳：ここにあります）。

薬剤師：時間がかかるので座って待っててください。

準備できたらお名前をお呼びします。

...

薬剤師：イ・ジア様、薬が準備できました。

ジア：はい、今行きます。

薬剤師：薬は 1 日に 3 回、食後 30 分までに（直訳：30 分に）お飲みください。気になる点はございますか。

ジア：コーヒーを飲みたいです。大丈夫ですか。

薬剤師：一杯程度は大丈夫です。

しかし、たくさん飲んだら頭痛がひどくなります。

ジア：はい、わかりました。ありがとうございます。

## 第 11 課 어서 오세요. 한국어학과입니다.

(日本語訳)

### <会話 1>

美羽：いらっしやいませ。韓国語学科です。ソトクソトクもありますし、ア

メリカンドッグもあります。一度召し上がってみてください。

お客さん：ソトクソトクは辛いですか。

美羽：はい。ソースが少し辛いです。

お客さん：食べたいんですが、私は辛い食べ物が食べられなくて。

美羽：お客様がソースの量を調整することができます。

カウンターにあるソースを直接塗って召し上がっていいですよ。

お客さん：それなら、ソトクソトクを一つください。

美羽：はい、どうぞ (直訳：ここにあります)。

崇磨さん、お客様にコップを一つだけ出してください。

崇磨：はい、私がお案内します。

こちらへどうぞ。(直訳：こちらへお越してください。)

お客さん：はい、ありがとうございます。

崇磨：ソースはここにあるボタンを押してください。

あまり強く押すとソースが飛び散るのでお気をつけください。

### <会話 2>

ソンウ：韓服を着る体験はここまでです。お疲れ様でした。

美羽：ありがとうございました。

韓服を着て撮った写真が本当に気に入っています。

ソンウ：本当に良かったです。明日は伝統遊びをする予定です。

時間があれば明日も来てください。

美羽：はい、ソンウさんも私たちの韓国語学科ブースへ遊びに来てください。

ソンウ：明日の朝、ジアさんと一緒に行きますね。

美羽：あまり遅く来たらダメですよ。

ソトクソトクが人気で今日も午前中に売り切れました。

ジア：ソンウさん、今日の留学生ブースはもう終わりですよ？

ソンウ：はい、今終わりました。最後なので片付けをしようと思います。

ジア：私はたった今片付けも終わりました。

ソンウ：早いですね。私も急ぎます。

ジア：いいえ。私も明日使う道具を準備しなければなりません。

美羽：ジアさん、私もちょっと手伝いますよ。早く終わらせて学園祭を見に

行きましょう。

## 第12課 내일 오전까지는 전국이 대체로 흐립니다.

(日本語訳)

### <会話1>

美羽：今日は本当にいい天気ですね(直訳：天気が本当にいいですね)。

韓国の天気も日本の天気と似てますよね？

ジア：さあ。私も日本の天気予報しか見ないのでよくわかりません。一度韓国の天気予報を一緒に確認してみまじょうか。

...

天気キャスター：今朝からソウルを中心に強くてたくさんの雨が降っています。今回の雨は今夜まで続くことが予想されます。

アナウンサー：それでは明日は青空を見ることができのでしょうか。

天気キャスター：残念ながら明日の午前中までは(直訳：午前までは)全国が大体曇ります。しかし、午後からは晴れるでしょう。最高気温はソウル7度、大田8度、大邱10度が予想されます。最低気温はソウル0度、大田と大邱はマイナス2度で、今日より少し気温が上がるでしょう。

アナウンサー：明日は今日より暖かそうですね。来週の天気はどうですか。

天気キャスター：来週は少し暖くなる予定です。ただし、昼間は暖かくても朝と夜は気温が下がります。以上、天気予報でした。

### <会話2>

美羽：もう少しで期末試験期間ですね。

ソンウ：時間が本当に早いですね。テストをする科目は多いですか。

美羽：いいえ。レポートを書いたり、発表をしたりする科目がほとんどです。ところが、韓国語のテストが心配です。

ソンウ：美羽さんは韓国語が上手なので心配しないでください。私と一緒に勉強しましょう。

美羽：では、書き取りをお願いしてもよろしいですか。

少し長い文章を聞きながら書くのが思ったより難しいです。

ソンウ：もちろんです。私がどうすればいいですか。

美羽：教科書の本文を読んでくれれば、私が書きます。

え？ところが、教科書がありません。

ソンウ：家に置いて来ましたか。

美羽：いいえ、ついさっきまで(直訳：ついさっき)韓国語の授業があったので、教室にあると思います。すぐ行って来ますね。

ソンウ：急がないでください。待ってますね。

## 第13課 배로 하면 비행기보다 많이 늦을까요?

(日本語訳)

### <会話1>

職員：はい、ハンイル引越センターです。

ジア：こんにちは。韓国に荷物を送りたいとお電話しました。

職員：はい、わかりました。まず、発送方法について確認いたします。航空便にされますか。それとも船便にされますか。

ジア：船便にすれば、航空便より荷物の到着がとても遅くなりますか(直訳：とても遅れますか)。

職員：航空便は一週間、船便は半月ほどかかるかと思います。

ジア：時間は思ったより差が大きくないですね。

送料はどうですか(直訳：価格は違いが大きく出るでしょうか)。

職員：Mサイズなら航空便は2万円、船便は5千円くらいです。

ジア：送料は(直訳：価格は)違いがかなり大きいですね。

では、船便で(直訳：船で)お願いします。

職員：送られる物の種類と量を教えてください。

ジア：荷物はほとんど服と本です。多くなくてダンボール2個か3個程度です。本があつて重いと思いますが、大丈夫でしょうか。

職員：本を送るのでしたら、Sサイズのダンボールに15キロ以内に入れてください。

### <会話2>

ジア：ハヨン、空港まで来てくれてありがとう。

ハヨン：ううん。ジア(直訳：お姉さん)のおかげで1年間本当に楽しかったよ。ありがとう。

ジア：私こそありがとう(直訳：私をもっとありがたいよ)。  
あなたがいて私も心強かったよ。

ハヨン：美羽と崇磨先輩も3月に韓国へ留学に行ったら本当に1人だね。

ジア：えー、あなたがひとりぼっちになるわけがないよ。すぐにまたいい友達に出会うから。そう心配しないで。

ハヨン：新しい友達を作るためにも日本語を一生懸命勉強しなきゃね。

ジア：あなたなら大丈夫(直訳：うまくやるよ)。大変な時は(直訳：大変なら)いつでも私に(直訳：お姉さんに)連絡してね。分かった？

ハヨン：分かったよ。休みの時に韓国に行ったら連絡するね。

ジア：そうだね。一緒においしいもの食べよう。

ハヨン：いいよ。ジア(直訳：お姉さん)、また会おうね。

ジア：あ！あなたに借りた本は美羽さんに預けておいたよ。  
後で連絡してみて。

ハヨン：分かった。私が美羽に連絡するね。気をつけて帰ってね。